

BONNE RENTRÉE !

Chers parents,

La lettre d'informations est rédigée à votre intention. Elle sera postée les vendredis sur un rythme bi-hebdomadaire. L'objectif est de favoriser la communication au sein de la communauté éducative.

Estimados padres,

El boletín informativo se envía a su atención. Se publicará los viernes de forma quincenal. El objetivo es promover la comunicación en el ámbito educativo



LES SUJETS

**Circulation aux abords de
l'établissement**

**Tráfico en los alrededores de la
escuela**

Collation des élèves le matin

Merienda matutina para los alumnos

**Evénements à venir / proximos
eventos**



CIRCULATION AUX ABORDS DE L'ECOLE TRÁFICO ALREDEDOR DE LA ESCUELA

C'est un sujet important car il concerne la sécurité de vos enfants, nos élèves. La dépose minute n'est pas autorisée sur la route. Merci également de ne pas manœuvrer en marche arrière ce qui augmente les risques de collision. Enfin, veuillez à libérer rapidement les places sur le parking afin de fluidifier au maximum les arrivées.

Se trata de un tema importante porque afecta a la seguridad de sus hijos, nuestros alumnos. No se permite dejar a los niños en la carretera. Por favor, no dé la vuelta al vehículo, ya que esto aumenta el riesgo de colisión. Por último, asegúrese de liberar rápidamente las plazas del aparcamiento para que la llegada sea lo más fluida posible.



COLLATION DES ELEVES MERIENDA DE LOS ALUMNOS

L'environnement est un des axes de notre projet d'établissement. Or, la collation entraîne des quantités importantes de déchets qu'il nous faut limiter au maximum d'autant que la gestion de ces déchets est très compliquée sur l'île. Merci de privilégier les gourdes, les fruits et les biscuits et éviter les emballages plastiques ou aluminium. L'enjeu est également nutritionnel, autrement dit les chips, par exemple, sont à proscrire pour vos enfants le matin. Enfin, n'oubliez pas la collation dans le sac de votre enfant, le secrétariat ne peut vous accueillir le matin pour recueillir les collations oubliées, ce qui engendre un dérangement dans le travail des personnels



RENTREE SCOLAIRE 2022

- Rentrée 2022

Tout s'est bien passé malgré les problèmes de visa qui ont retardé l'arrivée de certains enseignants. A ce jour, seul l'enseignant d'espagnol n'est pas encore arrivé en République dominicaine mais il est remplacé et les cours sont assurés pour tous les niveaux de classe.

Inicio del curso escolar 2022 ha pasado bien a pesar de los problemas de visado que retrasaron la llegada de algunos profesores. Hasta la fecha, sólo el profesor de español no ha llegado aún a la República Dominicana, pero está siendo sustituido y se están impartiendo clases para todos los niveles.

El medio ambiente es uno de los ejes de nuestro proyecto escolar. Sin embargo, las meriendas generan grandes cantidades de residuos que debemos limitar al máximo, sobre todo porque la gestión de estos residuos es muy complicada en la isla. Por favor, utilice botellas de agua, fruta y galletas y evite los envases de plástico o aluminio. La cuestión también es nutricional, es decir, las patatas fritas, por ejemplo, deben evitarse para sus hijos por la mañana. Por último, no olvide la merienda en la bolsa de su hijo, la secretaría no puede recibirle por la mañana para recoger las meriendas olvidadas, lo que provoca un trastorno en el trabajo del personal.

PRISE DE RV / CITAS

.Prise de RV

A compter du lundi 12 septembre, les parents seront reçus au secrétariat uniquement sur RV pendant les heures de permanence, 8h-9h et 12h30-13h30 tous les jours

A partir del lunes 12 de septiembre, los padres serán recibidos en la secretaría sólo con cita previa en horario de oficina, de las 8:00 am a las 9:00 am de la mañana y de las 12.30pm a las 1.30 pm todos los días



EVENEMENTS A VENIR

Le lundi 12 septembre réunion parents professeurs du secondaire (17h15)

Le mardi 13 septembre, réunion parents professeurs du primaire (17h15)

Le samedi 17 septembre, beach cleaning

Lunes 12 de septiembre, reunión de padres de alumnos de secundaria (17:15)

Martes 13 de septiembre, reunión de padres de alumnos de primaria (17.15 h)

Sábado 17 de septiembre, beach cleaning

LES HORAIRES

7h50 à 8h : accueil

8h-8h55

9h00-9h55

9h55-10h15 récréation n°1

10h15-11h10

11h15-12h10

12h10-12h30 récréation n°2

12h30-13h25 fin de la journée au primaire

Après midi (secondaire uniquement):

accueil 14h20-14h30

14h30-15h25

15h25-15h35 récréation

15h35-16h30 fin des cours

PROCHAIN RV LE 23 SEPTEMBRE !